

литературного языка на лексическом уровне. Лексика Лермонтова в должной мере вскрывает своеобразие его философско-эстетического восприятия и отражения окружающей действительности. Сложность информационной структуры художественного текста допускает восприятие информации как бы на нескольких уровнях — начиная от формально-логического и кончая уровнем фасцинации, или неотчуждаемой информации, который широко используется для порождения ассоциативных образов. Построения формальной логики статичны во времени, тогда как уровень фасцинации неразрывно связан с постоянно развивающимся общественным сознанием. Этот процесс приводит к тому, что различные элементы структуры произведения изменяются во времени с неодинаковой скоростью. Так, слово «взор» во времена Пушкина было нейтральным, а теперь имеет стилистическую окраску. В результате подобных изменений «художественное произведение представляет собой особое устройство, способное накапливать информацию»³, что актуализирует диахронический аспект в изучении лексико-семантической структуры произведений Лермонтова.

¹ Лотман Ю. М. Структура художественного текста.— М., 1970, с. 360, 203.

² Хетсо Гейр. Лексика стихотворений Лермонтова. Опыт количественного описания.— Meddelelser, NR. 2, 1973, s. 5.

³ Лотман Ю. М. Структура художественного текста, с. 18.

⁴ См.: Уемов А. И. Вещи, свойства и отношения.— М., 1963, с. 49.

⁵ Эйхенбаум Б. М. Лермонтов как историко-литературная проблема.— В кн.: Атеней. Историко-литературный временник. Книги I—II. М., 1924, с. 132.

⁶ Гиль Стейнар. Цветовые эпитеты в стихотворениях М. Ю. Лермонтова.— Scando-slavica. Tomus XIX. Copenhagen, 1973, s. 67.

⁷ Там же, s. 69.

⁸ Лотман Ю. М. Художественная структура «Евгения Онегина».— Уч. зап. Тартуского гос. ун-та, 1966, вып. 184, с. 32.

Т. В. СТОЛИНА

К ВОПРОСУ О РАСПРОСТРАНИТЕЛЯХ В СОСТАВЕ ЦЕПОЧЕК РОДИТЕЛЬНЫХ ПАДЕЖЕЙ

Одной из характерных особенностей языка науки является построение предложений с так называемой «цепочкой родительных падежей» (ЦРП), т. е. с конструкцией, представляющей собой последовательное подчинение друг другу существительных в родительном падеже, например: **Необходимо добиться улучшения использования оборудования уча- стка; ...важность успешного решения задачи технологического обеспе- чения качества деталей машин; ...сравнение суммы квадратов откло- нений значений функций и т. д.**

Для анализа нами было взято около 50 тыс. примеров, извлеченных из научных текстов русского языка (по химии, физике, механике, меди- цине, философии, языкознанию, журналистике, радиотехнике). Прибли- зительно в 70 % примеров между членами цепочки родительных паде- жей (двумя или всеми) появляются согласованные определения, выра- женные именем прилагательным. Причем количество их в различных примерах неодинаково, а в некоторых конструкциях они и вовсе отсут- ствуют. Поэтому вполне правомерен вопрос: существенно ли наличие в конструкции согласованных определений и их количество? Ведь при появлении прилагательного в родительном падеже предложение стано- вится длиннее, усложняется его синтаксическая структура. В современ- ной лингвистической науке достаточно широко распространено мнение о том, что длина предложения является одним из показателей принад- лежности текста к определенному стилю, одной из его (текста) суще- ственных синтаксических характеристик. «Величина предложения регу- лируется целым рядом факторов, влияющих на психофизиологический механизм, который управляет человеческой речевой деятельностью. Этот механизм срабатывает по-разному в зависимости от той формы,

в которой протекает речевая деятельность (форма устная или письменная, монологическая или диалогическая и т. д.), от тематического наполнения речи (тематика научная или бытовая), от степени эмоциональной насыщенности речи, от особенностей стилистической установки говорящего и т. д.»¹. В связи со сказанным весьма интересным представляется вопрос о том, какими критериями руководствуется автор письменного текста (в нашем исследовании — научного) при синтаксическом оформлении предложения. Чем обусловлено различное количество согласованных определений в предложениях при равных синтаксических, тематических и т. д. условиях? Ведь, как известно, «научный текст создается прежде всего для передачи «интеллективной» информации. Отсюда проблема информативной емкости той или иной конструкции как терминологической, так и вообще принадлежащей общенаучному языку»². Зависит это, по нашему мнению, от степени сложности отражаемой предложением референтной ситуации: чем она сложнее, тем сложнее будут и синтаксические (равно как и все иные) формы ее отражения. Обратимся к данным проведенного нами эксперимента. В эксперименте участвовало 100 человек: 50 научных сотрудников и 50 квалифицированных редакторов. Для эксперимента мы взяли 5 групп по 3 предложения из исследуемых научных текстов. Всего для эксперимента было взято 15 предложений. Мы приводим для примера одну из предложенных испытуемым групп. Все остальные строились аналогично.

Исследование не требует глубокого знания существенных свойств изучаемого объекта.

Исследование не требует глубокого знания свойств объекта.

Исследование не требует знания свойств объекта.

Эксперимент проходил в два этапа. На первом этапе всем испытуемым было предложено одинаковое задание: «Данные предложения проградировать по трехбалльной системе. Три балла получает предложение, наиболее приемлемое для Вас в стилистическом и смысловом отношении, два — менее приемлемое, один — совсем неприемлемое».

Предложения задавались вразброс. В одном из них цепочка родительных падежей была употреблена без согласованных определений, в другом были распространены все члены цепочки, в третьем согласованные определения находились лишь перед некоторыми членами. В эксперименте, как уже отмечалось, принимали участие сотрудники научно-исследовательских институтов, т. е. непосредственные носители интересующих нас подъязыков научного стиля, потенциальные авторы и читатели исследуемых текстов, и редакторы, специалисты в области стилистической обработки этих текстов. Таким образом, интересующие нас конструкции воспринимались этими двумя группами испытуемых с двух различных точек зрения. Для первой группы существенно была понятийная сторона текста. В силу профессиональной принадлежности стилистическая сторона отходила на второй план, в то время как у редакторов именно стилистика была предметом внимания (по той же причине смысловая сторона занимала у них второстепенное место). Ни первая, ни вторая группа испытуемых не знали о грамматических целях эксперимента. В силу этого мы с полным правом можем судить об объективности полученных результатов.

Сводные данные по эксперименту приведены в таблице. По каждому типу предложений приведены количество оценок в один, два и три балла и суммарная оценка. 1 тип — предложения без распространителей, 2 тип — предложения, в которых прилагательные-распространители встречаются перед каждым существительным, 3 тип — предложения, в которых прилагательные-распространители встречаются перед некоторыми существительными. А — первая группа участников эксперимента (научные сотрудники), Б — вторая (редакторы).

Из таблицы видно, что наибольшее количество баллов получают предложения с частичным распространением членов цепочек родитель-

Группы Тип предложения	Баллы	А				Б			
		1	2	3	сум. оценка	1	2	3	сум. оценка
1		67	105	78	511	100	90	60	460
2		165	54	31	366	147	83	20	373
3		46	81	123	577	42	66	142	600

ных падежей, а наименьшее — с распространением всех компонентов. Причем такое распределение характерно для обеих групп испытуемых, что видно из суммарных оценок. Обращает на себя внимание тот факт, что статистические различия в суммарных оценках у второй группы более существенны, чем у первой (имеется в виду различие в полученных оценках по предложениям 1 и 3 типов). Объясняется это тем, что при выборе предложения преимущество отдавалось стилистической стороне. Ведь при оценке предложений в деятельности испытуемых сталкивались несколько тенденций: во-первых, желание конкретизировать значение существительных; во-вторых, желание далее не распространять и без того длинные, тяжеловесные конструкции; в-третьих, желание избежать морфологической монотонности. Столкновение этих тенденций и привело испытуемых к выбору в качестве лучших предложений с частичным распространением существительных, к так называемой «золотой середине».

Эксперимент показал, что предложения с цепочками родительных падежей, все члены которых расположены контактно по отношению друг к другу, не удовлетворяют тем требованиям, которые предъявляются к научным текстам — излагать материал точно, строго и доступно для восприятия. Предложения, в которых перед каждым членом имеется прилагательное в родительном падеже, мы называем конструкциями с полной дистантностью расположения компонентов. В выявленных нами примерах не встретилось ни одного предложения с полной дистантностью расположения компонентов конструкции. Они слишком тяжеловесны для научных текстов. Зачастую определения несут избыточную информацию, которая не нужна для правильного понимания того или иного существительного. Этим, на наш взгляд, и объясняется искусственность такого рода конструкций. Представляется, что предложения типа **Изучение характеристик обработки поверхностей деталей машин** и **Изучение основных характеристик трущихся поверхностей деталей машин** неравнозначны не только в стилистическом, но и в смысловом плане. Совершенно очевидно, что просто «характеристики» — понятие намного шире, абстрактнее, нежели понятие «основные характеристики», а понятие «трущиеся поверхности» — конкретнее, чем просто «поверхности». Иными словами, согласованные определения уточняют, конкретизируют понятие высказывания, с одной стороны, и увеличивают длину предложения — с другой. Экспериментально мы выяснили, что целесообразнее распространять некоторые члены ЦРП. Осталось выяснить, какие именно члены цепочек родительных падежей больше всего нуждаются в уточнении. Этому и был посвящен второй этап нашего эксперимента, который проводился через несколько дней после первого.

Прежним 100 участникам эксперимента предложили отредактировать предложения с цепочками родительных падежей, все члены которых находятся в контактном положении. Для второго этапа были взяты предложения из всех пяти групп без прилагательных-распространителей.

Результаты второго этапа эксперимента показали, что в 80—85 % случаев определения употреблялись перед первым и вторым членами

конструкции. Принцип распределения прилагательных-определений в конструкциях, предложенных участникам эксперимента, показан в приведенных ниже примерах. Определения в них были различными (что, в принципе, не имеет значения для нашего анализа), но месторасположение их одинаково. Это было для нас очень существенно. Примеры: Изучение **основных** характеристик **токарной** обработки **трущихся** поверхностей деталей машин. Эти параметры определяются для **интенсивного** излучения **цветового** спектра длины волн. Исследование не требует **глубоких** знаний свойств объекта. Действительно серьезная практика требует **всестороннего** учета значений слов в процессе работы не только над лексикографией, но и над лексикологией. При таком соотношении не происходит **полной** диссоциации молекул вещества и т. п.

Из результатов второго этапа эксперимента следует, что степень необходимости распространения (пояснения, уточнения) падает по мере удаления члена цепочки родительных падежей от главного слова (либо, при постпозиции главного слова, от начала конструкции). В предложенных участникам эксперимента 5 предложениях первый член распространялся в 100 % случаев, второй и третий (в пяти- и шестичленных конструкциях) — в 80, остальные лишь в 40—15 % случаев. В трехчленных конструкциях второй член распространялся в 65 % случаев, а третий лишь в 1 %. Связано это, по нашему мнению, со степенью конкретности членов цепочек родительных падежей: можно считать, что в принципе чем больше порядковый номер члена конструкции, тем более конкретно его значение и он меньше нуждается в пояснении.

В задании ко второму этапу эксперимента предлагалось отредактировать предложения с цепочками родительных падежей. Выяснилось, что распространение цепочек родительных падежей прилагательными является самым простым способом их стилистической правки. Лишь 19 предложений из 500 были отредактированы иными способами. Объясняется это, с одной стороны, тем, что участники эксперимента были ограничены во времени и применяли наиболее легкий, не требующий особых усилий метод обработки текста. С другой стороны, это вполне оправдано со стилистической точки зрения. В цепочках родительных падежей, члены которых имеют одинаковую грамматическую оформленность (имеются в виду случаи с одинаковыми постфиксами и др.), прилагательные-определения в некоторой степени избавляют предложение от грамматической монотонности и облегчают восприятие текста.

¹ Адмони В. Г. Размер предложения и словосочетания как явление синтаксического строя.— Вопросы языкознания, 1966, № 4, с. 113.

² Ахманова Г. И., Маренкова Е. А., Тер-Мкртичан С. А. Информативность комплексных лексических и синтаксических единиц.— В кн.: Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. МГУ, 1980, с. 3.

А. И. АЛЕХИНА

СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД И МЕТОД ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Понятие «системы» во фразеологии исходит из того, что существует совокупность фразеологических единиц (далее ФЕ) как множество и множество отношений, которые связывают эту совокупность как целое. Совокупность или множество ФЕ может включать те или иные классы единиц, принятые или принимаемые исследователем, выделенные или установленные в результате анализа лексикографических или фразеологических источников безотносительно к проявлению характера каких-либо отношений. Множество отношений — это одна из форм связей языковых единиц, требующая теоретического осмысления и обобщения, а также разработки методологических средств и приемов их изучения безотносительно указания на какой-то только определенный тип ФЕ.